



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קל"ב ע"א

פרשת חיי שרה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַדַּאי אֵלָּא אֶתְדַּבֵּק בְּשִׁכְנֵתָא וְאַזִּיל לְחַיֵּי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

אמר רבי ייסא, אם כהן, למה משה מת? שאם כהן, כיון שלא חטא - לא ימות! [ולמה ימות]? אמר לו, ודאי מת, אבל לא שלט בו אמרנו, אלא לא מת על ידו ולא נטמא בו, ולא מת ודאי. אלא נדבק בשכינה והלך לחיי עולם.

טקסט הזוהר

והאי חי אקרי, כמה דאוקימנא דכתיב (שמואל ב כג) ובניהו בן יהוידע בן איש חי וגו'. ועל דא כל מאן דאשתדל באורייתא חירו אית ליה מכלא בעלמא דין משעבודא דשאר עמין עובדי עבודת כוכבים ומזלות. חירו בעלמא דאתי בגין דלא יתבעון מניה דינא ביהוה עלמא כלל.

תרגום לעברית

זוה נקרא חי, כמו שבארנו שכתוב (שמואל ב כג) ובניהו בן יהוידע בן איש חי וגו'. ועל כן, כל מי שמשתדל בתורה, יש לו חרות מן הכל בעולם הזה משעבוד של שאר העמים עובדי עבודת כוכבים ומזלות. חרות בעולם הבא, משום שלא יתבעו ממנו דין

טקסט הזוהר

תא חזי, באורייתא כמה רזין עלאין סתימין אית בה, בגין כך כתיב, (משלי ג) יקרה היא מפנינים. כמה גניזין טמירין אית בה, ועל דא כד אסתפל דוד ברוחא דחכמתא וידע כמה פליאז נפקין מאורייתא

תרגום לעברית

בא ראה כמה סודות עליונים יש בתורה, משום כך כתוב (משלי ג) יקרה היא מפנינים. כמה גניזים טמונים יש בה. ועל כן, כשהסתפל דוד ברוח של החכמה וידע כמה נפלאות יוצאים מן התורה.

טקסט הזוהר

פתח ואמר, (תהלים קיט) גל עיני ואביטה נפלאות מתורתך. תא חזי, ויהי הוא טרם כלה לדבר והנה רבקה יצאת. יצאת, באה מבעי ליה, מאי יצאת. דקודשא בריך הוא אפיק לה מכל אינון בני מתא דכלהו חייבין, והיא יצאת מכללא דלהון. ותירד העינה כתיב בה' א, רזא איהו דאערעת תמן בירא דמרין, ובגין כך כתיב העינה בה' א וסליקו לה מיא.

תרגום לעברית

פתח ואמר (תהלים קיט) גל עיני ואביטה נפלאות מתורתך. בא ראה, ויהי הוא טרם כלה לדבר והנה רבקה יצאת. יצאת? באה הנה צריך להיות! מה זה יצאת? שהקדוש ברוך הוא הוציא אותה מכל אותם בני העיר, שכלם רשעים, והיא יצאת מהכלל שלהם. ותירד העינה כתוב בה' א, סוד הוא שפגשה שם את באר מרים, ומשום כך כתוב העינה בה' א, ועלו לה המים.

דְּבַר אַחֵר וְהִנֵּה רַבֵּקָה יוֹצֵאת כְּמָה דְּכִתִּיב יוֹצֵאות לְשָׂאוֹב מִיָּם, אֲמַאי יוֹצֵאות וְלֹא הוֹלְכוֹת וְלֹא בָּאוֹת. אֲלֹא בְּגִין דְּטַמְיָרִין הָווּ כָּל יוֹמָא וּבִהֵיא שְׁעָתָא נִפְקִין לְשַׂאבָּא מִיָּא, וְסִימְנָא נְקִיט בִּידֵיהּ.

תרגום לעברית

דְּבַר אַחֵר וְהִנֵּה רַבֵּקָה יוֹצֵאת, כְּכַתוּב יוֹצֵאת לְשָׂאוֹב מִיָּם. לָמָּה יוֹצֵאות וְלֹא הוֹלְכוֹת וְלֹא בָּאוֹת? אֲלֹא מִשּׁוּם שְׁטֻמוֹנוֹת הָיוּ כָּל הַיּוֹם, וּבִאוֹתָהּ שְׁעָה יוֹצֵאות לְשָׂאוֹב מִיָּם. וְסִימְנָא לִקְחָה בִּידָהּ.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כַּד מָטָא עֲבָדָא לְחֶרֶן וְאִשְׁכַּח לָהּ לְרַבֵּקָה לָעֵת עֶרֶב הָוָה עֵידָן צְלוֹתָא דְּמִנְחָה. בִּהֵיא שְׁעָתָא דְּמָטָא יִצְחָק לְצִלָּאָה צְלוֹתָא דְּמִנְחָה, בִּהֵיא שְׁעָתָא מָטָא עֲבָדָא לְגַבְהָ דְּרַבֵּקָה. וּבִהֵיא שְׁעָתָא דְּמָטָא יִצְחָק לְצְלוֹתָא דְּמִנְחָה כְּמִלְקָדְמִין מָטָא רַבֵּקָה לְגַבְיָהּ. לֹא שְׁתַּכַּחַא כָּלָא בְּאַתְרֵיהּ דְּאַצְטְרִיךְ כְּדָקָא יָאוֹת, וְכָלָא מָטָא בְּרָזָא דְּחִכְמָתָא, וְעַל דָּא אֲתָא הָהוּא עֲבָדָא לְבָאָר הַמִּים רָזָא דְּכִתִּיב (שִׁיר הַשִּׁירִים ד') מַעֲיֵן גַּנִּים בָּאָר מִיָּם חַיִּים וְנוֹזְלִים מִן לְבָנוֹן, וְאִוְקִימְנָא, וְכָלָא רָזָא אִיהוּ.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּשֶׁהֲגִיעַ הָעֶבֶד לְחֶרֶן וּמָצָא אֶת רַבֵּקָה לָעֵת עֶרֶב, הִיָּה זְמַן תְּפִלַּת הַמִּנְחָה. בְּאוֹתָהּ שְׁעָה שֶׁהֲגִיעַ יִצְחָק לְהִתְפַּלֵּל תְּפִלַּת מִנְחָה, בְּאוֹתָהּ שְׁעָה הֲגִיעַ הָעֶבֶד אֶל רַבֵּקָה. וּבִשְׁעָה הַהִיא שֶׁהֲגִיעַ יִצְחָק לְתְּפִלַּת מִנְחָה כְּבִתְחִלָּה, הֲגִיעָה רַבֵּקָה אֵלָיו, שֶׁהִכֵּל יִמָּצָא בְּמִקְוָמוֹ שְׁצָרִיךְ כְּרָאוּי, וְהִכֵּל הֲגִיעַ בְּסוּד הַחֲכָמָה, וְעַל כֵּן בָּא הָעֶבֶד לְבָאָר הַמִּים, סוּד הַכְּתוּב (שִׁיר ד') מַעֲיֵן גַּנִּים בָּאָר מִיָּם חַיִּים וְנוֹזְלִים מִן לְבָנוֹן. וּבִאֲרָנוּהוּ, וְהִכֵּל הוּא סוּד.

רבי שמעון הוה אתי לטבריה והוה עמיה רבי אבא. אמר רבי שמעון לרבי אבא נזיל, דהא אנן חמינן דבר נש חד ימטי השתא לגבן ומלין חדתינן בפומיה ואינון מלין דאורייתא. אמר רבי אבא הא ידענא דבכל אתר דמר אזיל, קודשא בריך הוא משדר ליה מלאכין טסין בגדפין לאשתעשעא ביה.

תרגום לעברית

רבי שמעון בא לטבריה והיה עמו רבי אבא. אמר רבי שמעון לרבי אבא, נלה, שְהרי אנו ראינו שאיש אחד גייע כעת אלינו ודברים חדשים בפיו, והם דברי תורה. אמר רבי אבא, הנה ידעתי שכל מקום שמר הולך, הקדוש ברוך הוא שולח לו מלאכים טסים בכנפים להשתעשע בו.

טקסט הזוהר

עד דהוו אזלי, סליק רבי שמעון עיניו, וחמא בר נש דהוה רהיט ואזיל. יתבו רבי שמעון ורבי אבא. כד מטא גביהו, אמר ליה רבי שמעון מאן אנת. אמר ליה יודאי אנא ומקפוטקיא קאתינא ואנא אזילנא אטיטריה דבר יוחאי דאתמנן חבריא במלין ידיען ושדרונג גביה. אמר ליה אימא ברי. אמר ליה אנת בר יוחאי. אמר ליה אנא בר יוחאי.

תרגום לעברית

בעודם הולכים, הרים רבי שמעון את עיניו, וראה איש שהיה רץ והולך. ישבו רבי שמעון ורבי אבא. כשהגיע אליהם, אמר לו רבי שמעון, מי אתה? אמר לו, אני יהודי, ובאתי מקפוטקיא, ואני הלכתי לסתרו [לאהל] של בר יוחאי, שנמנו החברים בדברים ידועים ושלחוני אליו. אמר לו, אמר בני. אמר לו, אתה בר יוחאי? אמר לו, אני בר יוחאי.

אמר ליה הא אוקימנא דלא יפסיק בר נש בצלותיה ביניה לבין כותלא כמה דכתיב, (ישעיה לח) ויסב חזקיהו פניו אל הקיר וגו'. ומאן דצלי אסיר למעבר ארבע אמות סמיה ליה, ואוקמוה להני ארבע אמות לכל סטר בר לקמיה. ואוקמוה דלא יצלי בר נש אחורי רביה וכו' ואתמנון בכל הני מילי.

תרגום לעברית

אמר לו, הרי אמרנו שלא יפסיק אדם בתפלתו בינו לבין הכתל, ככתוב (ישעיה לח) ויסב חזקיהו פניו אל הקיר וגו'. ומי שמתפלל, אסור לעבר ארבע אמות סמוך לו, ובארו לארבע האמות הללו לכל צד, פרט לפניו. ואמרו שלא יתפלל אדם מאחורי רבו וכו', ונמנו בכל הדברים הללו.

טקסט הזוהר

פתח ואמר, (תהלים לט) שמעה תפילתי יי ושוועתי האזינה אל דמעתי אל תחרש. מאי טעמא שמעה ולא שמע, באתר חד כתיב שמע יי וחנני וגו', ובאתר אחרא שמעה. אלא בכל אתר לזמנין שמע לדכורא ולזמנין שמעה לנוקבא. שמעה כמה דאת אמר, (תהלים יז) שמעה יי צדק וגו'. שמע כמא דאת אמר, (תהלים ל) שמע יי וחנני. (משלי א) שמע בנני. (דברים כז) הסכת ושמע.

תרגום לעברית

פתח ואמר, (תהלים לט) שמעה תפילתי ה' ושוועתי האזינה אל דמעתי אל תחרש. מה הטעם שמעה ולא שמע? במקום אחד כתוב שמע ה' וחנני וגו', ובמקום אחר שמעה. אלא בכל מקום לפעמים שמע לזכר, ולפעמים שמעה לנקבה. שמעה - כמו שנאמר (שם יז) שמעה ה' צדק וגו'. שמע - כמו שנאמר (שם ל) שמע ה' וחנני, (משלי א) שמע בנני, (דברים כז) הסכת ושמע.

וְהָכָא שְׁמַעְה תְּפִלָּתִי יי, בְּגִין דְּהָאִי (דאיהו) דְּרָגָא דְּמִקְבְּלָא כָּל צְלוֹתִין דְּעֵלְמָא. וְהָא תְּנִינָן דְּעֵבְדָא מִנִּיָּהּ עֲטָרָה וְשׁוּי לָהּ בְּרִישָׁא דְּצַדִּיק חֵי עוֹלָמִים דְּכְתִיב, (משלי י) בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק. וְעַל דָּא שְׁמַעְה תְּפִלָּתִי יי.

תרגום לעברית

וְכֵאן שְׁמַעְה תְּפִלָּתִי ה', מְשׁוּם שְׁזָה [שהיא] הַדְּרָגָה שְׁמִקְבְּלָת כָּל הַתְּפִלוֹת שֶׁל הָעוֹלָם. וְהָרִי שְׁנִינּוּ שְׁעוֹשָׁה מֵהֶם עֲטָרָה וְשָׁם אוֹתָהּ בְּרֹאשׁ שֶׁל צַדִּיק חֵי הָעוֹלָמִים, שְׁכָתוֹב (משלי י) בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק, וְעַל כֵּן שְׁמַעְה תְּפִלָּתִי ה'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ב ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

שְׁמַעְה תְּפִלָּתִי יי דָּא צְלוֹתָא דִּי בְּלַחֲשׁ. וְשׁוּעָתִי הָאֲזִינָה דָּא צְלוֹתָא דְּאָרִים בְּרַשׁ קָלִיָּה בְּעֵקְתִּיהָ כְּמָא דְּאֵת אָמֵר, (שמות ב) וַתַּעַל שׁוּעָתָם אֶל הָאֱלֹהִים. וּמָהּ שׁוּעָתָם, אֵלָּא דְּבְצִלוֹתֵיהָ אָרִים קָלִיָּה וְזָקִיף עֵינָיו לְעֵילָא כְּמָא דְּאֵת אָמֵר, (ישעיה כב) וְשׁוּעַ אֶל הָהָר. וְצְלוֹתָא דָּא

תרגום לעברית

שְׁמַעְה תְּפִלָּתִי ה' - זו תְּפִלָּה שְׁבִלְחֶשׁ. וְשׁוּעָתִי הָאֲזִינָה - זו תְּפִלָּה שְׁאָדָם מְרִים קוֹלוֹ בְּצָרָתוֹ, כְּמוֹ שְׁנֵאמֵר (שמות ב) וַתַּעַל שׁוּעָתָם אֶל הָאֱלֹהִים. וּמָה זֶה שׁוּעָתָם? אֵלָּא שְׁבִתְפִלָּתוֹ מְרִים קוֹלוֹ וְזָקִיף עֵינָיו לְמַעְלָה, כְּמוֹ שְׁנֵאמֵר (ישעיה כב) וְשׁוּעַ אֶל הָהָר. וְהַתְּפִלָּה הַזֹּאת מְשַׁבֵּרַת שְׁעָרִים וְדוֹפְקַת [ס'א ודוחקת] אוֹתָם לְהַכְנִיס אֶת תְּפִלָּתוֹ. אֵל דְּמַעְתִּי אֶל תַּחֲרֹשׁ - זֹאת נִכְנָסֶת לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וְאִין שְׁעַר שְׁעוֹמֵד לְפָנֶיהָ, וְלְעוֹלָם לֹא חֲזָרוּ דְּמַעוֹת רִיקָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

